

REFECTI cibo potuque cœlesti, Deus noster, te supplices exoramus: ut, in cuius hæc commemoratione percipimus, ejus muniamur et precibus. Per Dominum.

#### POSCOMUNIÓN

Alimentados con la corrida y bebida celestiales, te rogamos humildemente, Dios nuestro, que nos fortalezcan los ruegos de aquél en cuya conmemoración los hemos recibido. Por nuestro Señor Jesucristo.

#### CONMEMORACION SAN LUCIO I

Te suplicamos, Señor, guíes con bondad a tu Iglesia, alimentada con los santos manjares, a fin de que, conducida bajo tu poderosa dirección, vea crecer su libertad y permanezca en la integridad de la fe. Por nuestro Señor.

REFECTIÓNE sancta enutrítam guberná, quæsumus Dómine, tuam placátus Ecclésiám: ut poténti moderatióne dirécta, et incrementa libertátis accípiat et in religiónis integritáte persistat. Per Dominum.

## PROPRIO DE LA MISA

### SAN CASIMIRO

#### Confesor

*4 de Marzo - Fiesta clase 3.ª - Blanco*

*Salmo 36.30-31,1*

Os justi meditábitur sapientiam, et lingua ejus loquétur júdicium: lex Dei ejus in corde ipsíus. *Ps.* Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. *V.* Gloria Patri.

DEUS, qui inter regales delicias, et mundi illecebras sanctum Casimirum virtute constantiae roborasti: quæsumus: ut ejus intercessione fideles tui terrene despiciant, et ad cœlestia semper aspirant. Per Dominum.

GREGEM tuum, Pastor æterne, placatus intende: et per beatum Luca, Summum Pontíficem, perpetua protectione custodi; quem totius Ecclesiae præstitisti esse pastorem. Per Dominum.

*En Cuaresma, conmemoración de la feria.*

*Eclesiástico 31.8-11*

BEÁTUS vir, qui invéntus est sine mácula, et qui post aurum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum? Fecit enim mirabília in vita sua. Qui probátus est in illo, et perféctus est, erit illi glória atérna: qui pótuit transgredi, et non est transgréssus: fácere mala, et non fecit: ideo stabilíta sunt bona illius in Dómino, et elemósynas illius enarrábit omnis ecclésia sanctórum.

#### INTROITO

La boca del justo derrama sabiduría, y su lengua expresa la justicia; la ley de Dios está en su corazón. Salmo. No te irrites a la vista de los malvados, ni envidies a los que obran la maldad. *V.* Gloria al Padre.

#### COLECTA

¡Oh Dios!, que en medio de los regalos de la coite y de los peligros del mundo, has fortalecido a san Casimiro con la virtud de la constancia, te suplicamos, que por su intercesión desprecien tus fieles lo terreno y aspiren siempre a lo celestial. Por nuestro Señor.

#### CONMEMORACION SAN LUCIO I

Mira con benevolencia, ¡oh Pastor eterno!, a tu grey, y por la intercesión de tu bienaventurado mártir y sumo pontífice Lucio I, a quien has constituido pastor de toda la Iglesia, guárdala por siempre bajo tu protección. Por nuestro Señor Jesucristo.

#### EPÍSTOLA

Dichoso el hombre que es hallado sin tacha, que no ha andado tras el oro, ni ha puesto su esperanza en el dinero y en los tesoros. ¿Quién es éste, para que le felicitemos? Porque ha obrado maravillas en su vida. Ha sido tentado por el oro y ha permanecido íntegro; ello será su honor eterno ; pudo transgredir la ley y no la transgredió; hacer el mal, y no lo hizo ; por eso sus biens serán asegurados en el Señor, y toda la asamblea de los santos publicará sus limosnas.

91.13,14,3

JUSTUS ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. *V.* Ad annuntiándum ma-ne misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

*Salmo 111.1-3*

BEATUS vir, qui timet Dominum: in mandatis ejus cupit nimis. *V.* Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur. *V.* Gloria et divitiæ in domo ejus: et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

*Lucas 12.35-40*

IN illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Sint lumbi vestri præcincti, et lucernæ ardentes in manibus vestris, et vos similes hominibus exspectantibus dominum suum quando revertatur a nuptiis: ut, cum venerit et pulsaverit, confestim aperiant ei. Beati servi illi quos, cum venerit dominus, invenerit vigilantes: amen dico vobis, quod præcinget se, et faciet illos discumbere, et transiens ministrabit illis. Et si venerit in secunda vigilia, et si in tertia vigilia venerit, et ita invenerit, beati sunt servi illi. Hoc autem scitote, quoniam si sciret paterfamilias, qua hora fur veniret, vigilaret utique, et non sineret perfodi domum suam. Et vos estote parati: quia qua hora non putatis, Filius hominis veniet.

*Salmo 88.25*

VÉRITAS mea, et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltabitur cornu ejus.

GRADUAL

El justo crece como la palma; y cual cedro del Líbano se eleva en la casa del Señor. *V.* Para anunciar desde la mañana tu misericordia y tu lealtad hasta la noche.

TRACTO

Dichoso el varón que teme al Señor, y se deleita en sus mandatos. *V.* Poderosa sera en la tierra su descendencia; la rata de los justos sera bendita. *V.* Opulencia y riqueza habrá en su casa, y su justicia perdura por siempre.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Dijo Jesús a sus discipulos: Tened ceñidos vuestros lomos y encendidas vuestras lámparas. Sed como los hombres que aguardan a su amo, a su regreso de las bodas, para abrirle prontamente cuando llegue y llame a la puerta. Dichosos los siervos a quienes el amo, a su llegada, encuentre velando; en verdad os digo que se ceñirá, y los hará sentar a la mena, y, pasando del uno al otro, les servirá. Que viene en la segunda vigilia, o que viene en la terrera y halla así las cosas, dichosos los siervos aquéllos. Sabed que si el padre de familia hubiera sabido a qué hora iba a venir el ladrón, no hubiera dejado que le socavasen su casa. Así, vosotros estad siempre prevenidos, porque a la hora que no pensáis vendrá el Hijo del hombre.

OFERTORIO

Mi lealtad y mi gracia son con el justo; y en mi nombre se hará grande su poderio.

SECRETA

LAUDIS tibi, Domine, hostias immolamus in tuorum commemoratione sanctorum: quibus nos et præsentibus exui malis confidimus et futuris. Per Dominum.

Te ofrecemos, Señor, este sacrificio de alabanza en memoria de tus santos, por cuya intercesión confiamos vernos libres de los males presentes y futuros. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACION SAN LUCIO I

OBLÁTIS munéribus, quæsumus Dómine, Ecclésiám tuam benignus illúmina: ut, et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. Per Dominum.

Acoge, Señor, benignamente, los dons que gozosos te ofrecemos, y concédenos por intercesión del bienaventurado Lucio I, que tu Iglesia se regocije en la integridad de la fe, y goce siempre de tiempos bonancibles. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFÁCIO COMÚN

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Ángeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesión:

*Mateo 24.46.47*

BEÁTUS servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem: amen dico vobis, super ómnia bona sua constituet eum.

COMUNIÓN

Dichoso el siervo a quien cuando venga su Señor lo halle velando; en verdad os digo que le encomendará el gobierno de todos sus biens.